



ĐƠN ĐĂNG KÝ DỊCH VỤ THU NỢ TỰ ĐỘNG (ỦY NHIỆM CHI ĐỊNH KỲ)
DIRECT DEBIT AUTHORISATION FORM (PERIODICALLY PAYMENT ORDER)

Simply fill out this Direct Debit Authorisation Form ("**This Payment Order**") and submit at branch or to our sale staffs.

Số tài khoản: _____

Tên tài khoản: _____

Địa chỉ chủ tài khoản:

☐ Số tài khoản thẻ: ☐ Thanh toán tối thiểu ☐ Thanh toán toàn bộ

--	--	--	--

☐ Số tài khoản thẻ: ☐ Thanh toán tối thiểu ☐ Thanh toán toàn bộ

--	--	--	--

☐ Số tài khoản Tín Dụng Linh Hoat UOB CashPlus:

[illegible]

Với số tiền được yêu cầu thanh toán theo Sao kê hàng tháng (các) Tài khoản Thẻ Tín Dụng UOBV/ Tín Dụng Linh Hoạt UOB CashPlus của tôi đã được chọn trên đây.

☐ Please automatically debit from my account number:

Account name: _____

Account Owner's address:

For monthly payments due of

☐ Card account No: ☐ Minimum Payment ☐ Full Payment

--	--	--	--

☐ Card account No: ☐ Minimum Payment ☐ Full Payment

--	--	--	--

☐ UOB CashPlus Account No.:[illegible]

With the amount of debits to be determined based on my Statement(s) of UOBV Credit Cards/ UOBV CashPlus Personal Loan selected above.

Ngày hiệu lực: Dịch vụ Thu Nợ Tự Động UOBV sẽ được áp dụng kể từ ngày UOBV nhận được Ủy Nhiệm Chi này và có giá trị thanh toán từ Ngày Đến Hạn Thanh Toán đầu tiên kế tiếp của Tài Khoản Thẻ/ Vay tiêu dùng UOB CashPlus.

Effective Date: UOBV Direct Debit Facility will be activated once UOBV receives This Payment Order and will be processed from the following Statement Due Dates of Card Accounts/ UOB CashPlus Personal Loan.

Chữ ký/ Signature

Tên đầy đủ/ Full name: _____

Ngày/ Date: DD / MM / YYYY _____

FOR BANK USE/ PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG

Processed by:

Được thực hiện bởi:

Approved by/ Recommended by:

Được phê duyệt bởi/ Được đề nghị bởi:

Signature/ Chữ ký

Signature/ Chữ ký

Name/ Họ & tên

Name/ Họ & tên

Date/ Ngày

Date/ Ngày

DỊCH VỤ THU NỢ TỰ ĐỘNG – ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN / DIRECT DEBIT SERVICE – TERMS AND

- Tôi/ Chúng tôi đồng ý cho phép UOBV ghi nợ (và nếu cần, tự động ghi có vào tài khoản của Tôi/ Chúng tôi để điều chỉnh những lệnh ghi nợ bị lỗi) các khoản thanh toán, các khoản phí/ lãi hàng tháng cho (các) tài khoản Thẻ Tín Dụng/ Tài khoản Tín Dụng Linh Hoạt UOB CashPlus được chọn trên. Việc ủy quyền cho ngân hàng trích nợ từ tài khoản nêu trên nhằm thanh toán cho các nghĩa vụ của Tôi/ Chúng tôi cho UOBV xác định như trên theo thỏa thuận giao kết của Tôi/ Chúng tôi với UOBV. Việc ghi nợ sẽ được thực hiện vào ngày đến hạn thanh toán hoặc ngày làm việc tiếp theo ngày đến hạn thanh toán rơi vào ngày không làm việc. Như vậy, Tôi/ Chúng tôi đảm bảo chuẩn bị đầy đủ số tiền trong tài khoản tại UOBV cho tất cả các khoản thanh toán đến hạn ÍT NHẤT 2 NGÀY trước ngày đến hạn thanh toán. Tôi/ Chúng tôi hiểu và thừa nhận rằng UOBV sẽ, với toàn quyền quyết định của mình, không chịu trách nhiệm thực hiện dịch vụ Thu Nợ Tự Động nếu tài khoản thanh toán của Tôi/ Chúng tôi không có đủ số dư theo yêu cầu trên đây hoặc nếu tài khoản thanh toán của Tôi/ Chúng tôi bị đóng, tạm dừng, hoặc phong tỏa.

I/ We authorize UOBV to initiate debits (and if necessary, electronically credit my/our accounts to correct erroneous debits) for monthly payment due, fees/charges against my above reference Credit Card/ UOB CashPlus Account. This direct debit authorization is for payments I am/ We are obligated to make under our agreements with UOBV. The debits will be made on the payment due date or the following business day if the payment due date falls on non-business day. As such, I/we ensure to have sufficient funds in my/our UOBV account for all of the payments due AT LEAST 2 DAYS prior the payment due date. I/ We understand and agree that UOBV shall not be responsible for undertaking the direct debit service in the event the fund in my/our payment account is not sufficient as per the above requirement or my/ our payment account is closed, suspended, or blocked.

- Tôi/ Chúng tôi đã đọc, hiểu và đồng ý bị ràng buộc bởi Điều kiện và Điều khoản của dịch vụ Thu Nợ Tự Động. Tôi/ Chúng tôi có thể hủy sự ủy quyền này bằng cách gửi thông báo bằng văn bản tới UOBV trong thời gian và phương thức hợp lý để thực hiện yêu cầu. Tôi/ Chúng tôi đồng ý và xác nhận rằng tất cả các hành động và công việc thực hiện bởi UOBV kể từ thời điểm chấm dứt hiệu lực của việc ủy quyền cho UOBV trước đến thời điểm mà UOBV biết được sự chấm dứt hiệu lực đó vẫn có giá trị và giữ nguyên hiệu lực. Tương tự, UOBV cũng có thể thông báo chấm dứt sự thỏa thuận này với Tôi/ Chúng tôi bằng văn bản.

I/ We have read, understood and agreed to be bound by Terms and Conditions of Direct Debits services. I/ We may withdraw this authorization by giving written notice to UOBV in such time and manner as to afford a reasonable time to act upon the request. I/ We agree and confirm that all acts and things done by UOBV between the time of my/our revocation of UOBV's authority and the time of that revocation becoming known by UOBV shall remain valid and effectual. Similarly, UOBV may terminate this agreement with me/us by written notice.

3. Vào ngày đến hạn thanh toán, Tôi/Chúng tôi đồng ý rằng UOBV có thể, với toàn quyền quyết định của mình, xác định thứ tự ưu tiên thanh toán cho các khoản đến hạn mà Tôi/ Chúng tôi có nghĩa vụ thanh toán theo hợp đồng giữa Tôi/ Chúng tôi với UOBV. Trong trường hợp cần chuyển đổi tiền tệ để thực hiện dịch vụ Thu Nợ Tự Động, tôi/chúng tôi theo đây đồng ý rằng tỷ giá hối đoái sẽ do UOBV toàn quyền quyết định.

On the payment due date, I/We agree that UOBV may, in its absolute discretion, conclusively determine the priority of the payment by it of any moneys due that I am/ we are obligated to make under my/our agreements with UOBV. In the event money conversion is needed in order to undertake Direct Debit service, I/we hereby agree that the exchange rate shall be determined by UOBV.

4. Tôi/ Chúng tôi theo đây đồng ý chịu toàn bộ rủi ro, tổn thất, thiệt hại, tiền phạt, tiền phí, tiền bồi thường thuộc mọi loại phát sinh từ hoặc liên quan đến việc UOBV, với toàn quyền quyết định của mình, lựa chọn việc không thanh toán hoặc xác định thứ tự ưu tiên thanh toán theo quy định tại Điều 1 và Điều 3 trên đây.

I/ We hereby agree to incur any risk, loss, damages, penalty, fee, compensation whatsoever arising out of or in connection with UOBV's decision, at its own discretion, to withhold the undertaking of direct debit service or determine the priority of payment in accordance with Articles 1 and 3 above.

5. Tôi/ Chúng tôi theo đây đồng ý và thừa nhận rằng do những chức năng đặc biệt trong hệ thống kỹ thuật của ngân hàng, tùy từng thời điểm, giao dịch thanh toán có thể mất nhiều thời gian hơn bình thường để được ghi nhận, và trong những trường hợp đó, việc thanh toán sẽ có hiệu lực ngay khi hệ thống kỹ thuật của ngân hàng cho phép.

I/We hereby agree and acknowledge that due to specific functionality of the bank's systems, from time to time, payment transaction may be taking more time than usual to be effective, and in such cases, the payment will be effective as soon as it is allowed by the bank's system.

6. UOBV có quyền, bằng văn bản thông báo hoặc bất kỳ phương tiện thông báo nào mà UOBV cho là phù hợp, vào bất cứ lúc nào và vì bất kỳ lý do gì, sửa đổi, bổ sung, hoặc thay thế các Điều khoản và Điều kiện của dịch vụ Thu Nợ Tự Động. Tôi/chúng tôi theo đây hiểu và thừa nhận rằng việc tôi/chúng tôi tiếp tục sử dụng dịch vụ Thu Nợ Tự Động sau đó có nghĩa là chúng tôi đồng ý chịu ràng buộc bởi những sửa đổi, bổ sung, hoặc thay thế này.

UOBV shall have the right, by a written notice or via any method of communication which UOBV may deem fit, at any time and for any reason, amend, supplement, or replace the Direct Debit Service – Terms and Conditions. I/We hereby understand and acknowledge that my/our continuous use of the direct debit service means I/we agree to be bound by such amendment, supplement, or replacement.

7. Tôi/ Chúng tôi đồng ý rằng Số tài khoản của Tài Khoản Đang Đăng Ký như được UOBV thông báo cho tôi/ chúng tôi, theo cách thức và hình thức do UOBV quyết định tùy từng thời điểm, và cung cấp tại Đơn Đăng Ký Dịch Vụ Thu Nợ Tự Động, sẽ tạo thành một phần không thể tách rời của Đơn Đăng Ký Dịch Vụ Thu Nợ Tự Động.

I/We agree that the account number of the CASA account as notified by UOBV to me/us, in the form and manner decided by UOBV from time to time and provided by UOBV at the UOBV Direct Debit Form, shall constitute an integral part of the UOBV Direct Debit Form.

8. Tôi/ Chúng tôi đồng ý rằng Số tài khoản của Tài Khoản Thẻ Đang Đăng Ký như được UOBV cung cấp tại Đơn Đăng Ký Dịch Vụ Thu Nợ Tự Động sẽ tạo thành một phần không thể tách rời của Đơn Đăng Ký Dịch Vụ Thu Nợ Tự Động.

I/We agree that the account number of the Card Account as provided by UOBV at the UOBV Direct Debit Form shall constitute an integral part of the UOBV Direct Debit Form.